



# Гласул Ниструлуй

Директор: Ион Бырзу

Газета Молдовенилор динтре Нистру ши Буг

Тирасполь

## ГРЭИРЬ ДРЕПТЕ

Razboiul Crucii si al  
imnii ne-a infratit in  
pta pentru legea si glia  
maneasca.

Infruntand urgia cotro-  
oare a bolsevismului  
unecat, am pasit din  
pe pamantul unde de  
icuri a rasunat doina  
rilor, buciul luptei  
topotul crestinatatiei no-  
re izbavitoare.

MINAI A. ANTONESCU,  
Vice Presedinte si Presedinte  
adinterim al Consiliului de  
Ministri.

### Молдовень дела Нипру

У де мулт домнул Кон-  
тин Журеску, профессор  
университатя дин Буку-  
а ворбит, финд де  
луме мултэ, деспре „Ро-  
Яни дела гура Нипрулуй  
а Бугулуй, акум 300 де  
А арэтат документе ши  
едит, кыт де демулт с'ан

ашезат Молдовенин прин аше-  
ля докурь. Историкул Ромын  
а сфыршит ворбинд аша:

„Пэмынтул дела Рэсэрит  
есте ун пэмынт докуит дин  
векиме де Ромынь ши деашея  
сокотеск ке авем май мулте  
дрептурь декыт оричине асу-  
пра ачестуй пэмынт“.

### СПРЕ БУГ

де Петре Паулеску.

*Спре цара белшугулуй**Скурт е друмул Бугулуй**Ын заря амургулуй**Суб копита мургулуй.**Треше оастя де-а кэларе**Ка ун звон де сэрбэтоаре**Сэ токмяскэ ной хотаре**Мэре, спре соаре рэсаре.**Сунэ клопотеле тоате**Песте стенэ, песте сате**Песте вэй минегурате**Песте виець ынтунекате.**Не аштяптэ прин поень**Ромыний транснистриень**Не сэрутэ прин поене**Фетеле транснистриене.**Мерг флэкэ спре границэ**Ку царэ ын раницэ.*

### Авем ши ной Сэрбэторь

Де сфинтеле Сэрбэторь але  
крэчулулуй, домнул Н. П.  
Смокинэ, прешединтеле Ро-  
мынилор Транснистриень а  
скрис фрацилор молдовень:

„Фрацилор! Де азь ынэинте  
авем ши ной Сфинтеле Сэр-  
бэторь. Авем ши ной Крэчу-  
нул ностру!“

Фраць ромынь дин Транс-  
нистрия! Астэзи прослэвиць  
ын либертате, пе Шел ше се  
наште дин Фешиора Мария,  
пе Тримисул луй Думнезеу  
каре а штнуг де тоате суфе-  
ринцеле ноастре, ажутынд пе  
фраций ноштри сэ не скэпе  
де ядул большевик.

Ку Наштеря Домнулуй се  
наште ши пентру ной о ноуе  
вяце линшититэ ше либерэ,  
алэтурь де тоць шейлалць  
фраць Ромынь, ку каре де азь  
ынэинте вом рэмыне пентру  
вечне“.



Марешаул Ион Антонеску ал Ромынией

## Марешалул Ностру

Думнезу са ынду-  
рат де нямул ностру,  
атунчи кынд время  
ера май гря, ши не-а  
датун омлуминат ши  
витяз, каре а факут  
кале ноуэ народу-  
луй ромынеск, пе  
Марешалул Ион  
Антонеску.

Кондукэторул Ста-  
тулуй Ромын а ро-  
ботит зи ши ноап-  
тя ка сэ се кыр-  
муяскэ ку чинсте  
ши дрептате.

Ын ачест рэзбой  
са букурат де шы  
май маре надеж-  
де а канчеларулуй

Адольф Хитлер,  
кондукэторул маре-  
луй народ Жерман  
ын лупта контра  
большевизмулуй а  
фост капетения ар-  
мателор ромыне де-  
зробитоаре.

Астэзь, кынд тот  
народул ромынеск  
есте ын журул луй,  
ной молдовени де  
аиш, ругэм пе Мареша-  
лул ностру сэ не  
ия суб паза луй,  
кыч тоць лаолалтэ  
фраць сынте.

Трэяскэ Марешалул  
Ромынией  
ИОН АНТОНЕСКУ

## НОЙ ШИ СЭРБЭТОРИЛЕ

Биць фраць Молдовень.  
венит ши сфинтеле  
эторь але Наштерин  
улуй ши ау трекут.  
ку ше плэшере ле-ам  
ат. Ам путут сорби  
пофта инимии плэ-  
дела каре ам фост  
декаць зечь ши зечь  
нь: Неам гэсит яр ын  
ура ку пэринций ши  
моший ноштри дин  
уриле шеле векь.

Феречите клипе кэ  
путут афла дин ноу  
л инимэ, шей дин тре-  
ку шей де азь. Ее вор  
прегэти астфел ви-  
пентру урмаши.

Р пентру акум не-ам  
ит де ше с'а феречит  
кыря вякурь ынтрежь.  
Ферешт де чя май  
ши май алесэ весте  
а фост вреодата ын  
весте кэ с'а нэскут

Иисус Христос, Мынтуито-  
рул Лумий. Ын адевэр,  
вестя ачяста а стрэбэтут  
лума ши адуше ку е вешть  
феречите ши датинь алесе.  
Орунде с'а афлат луме  
крештиняскэ, е с'а буку-  
рат песте масура де Мэ-  
рия весте ши а дат наш-  
тере ла фелурите обише-  
иурь ши датине прин каре  
оамений ыш ындулшеск  
вяца пынэн зиуа де азь:

Домнул Христос а фост  
кипул шел май мэре дин  
кыте оамений ау вэзут пе  
пэмынт. Де ашея ей ну  
пот симци букурне май  
маре декыт ашястэ. Гус-  
тынд акум дин ноу сфин-  
теле сэрбэторь ам ынтрат  
яр ла рынд ку луме, фи-  
индкэ тоатэ лумябуна ши  
алесы а шинетит нумеле  
Домнулуй Христос ши ле-а  
авут тотдяуна дрепт шеле

май алесе зиле але ану-  
луй. Празнуинду-ле акум  
ымпреунэ ку ашяста луме,  
не симцим ши ной оамень.  
Большевиший ау воит са  
факе дин ной фьяре  
ши сэлбатишь, дар ятэ кэ  
сынте дин ноу фэптурь  
дупэ кипул ши асемэнаря  
луй Думнезу.

Ку Ел сэ рэмынем ын-  
тотдяуна. Ку Ел сэ стам  
ын сфынта ши шей май  
курата товарыше ши ниш-  
одата ну вом аве сэне  
плынжем де нимик.

Архимандритул

Юлиу Скрибан.

Капул Мисней Ортотодоксе  
дин Транснистрия.

Тирасполь.



## ГРАНИЦА НА БУГЕ

На перекор всем суровым трудностям, на перекор всем препятствиям и ожесточенному вражескому сопротивлению, румынские воины победили, героически и самоотверженно, выполнили свой долг.

Они не подались назад. Они не знали, что значит бегство и трусость. Богатыри на границе с вулканической мыслью, они вышли на борьбу с судьбой. Они должны были победить. Они должны были доказать миру военную мощь Нации. Они должны были смыть позор и навсегда разорвать цепи безпримерной несправедливости.

Их друзьями и душевным успокоением были смерть, земля и вода, безбрежная даль под небом Транснистрии. Потому что они служили чудесному идеалу, святому делу, они были горды.

Древние сказания, покрытые пылью времен, стоят как радужные светила свидетелями наших основ, нашей устойчивости до Буга, до восточной границы истории.

Жертвы, принесенные в дар человечности, не будут напрасными. Они — мощи. Они — пограничные столбы. Они — балзам, исцеляющий прошлые поражения. Они — фундамент, на котором завтра, молодые и старые, с неукротимым вдохновением, мы построим новую страну, страну надежд и будущности.

## НОВАЯ ЖИЗНЬ

Заднепровские румыны достаточно пострадали.

Те кто спаслись от царского кнута и не гонимы по замершим дорогам до глубин Сибири и Маньчжурии, попали под револьвер большевиков.

Дети отрывались от груди своих матерей, их отрывали от скамей молдавских школ и от алтарей церквей, чтобы превратить в убицу, разрушителей церквей и памятников культуры.

Плод их трудов крали для того, чтобы кормить господствующих жидов.

Но сейчас настал час избавления.

Герои Германии Адольфа Гитлера подняли святой крест и совместно со всеми народами цивилизованной Европы объединились для искоренения заблуждений сумасшедшего коммунизма.

Сейчас, плоды трудов обогащают обнищавшие дома и свет счастья зажегся в глазах изможденных от слез, направленных с благодарностью на тех, кто спас их от рабства.

Да здравствует Михаил, наш Король!

Да здравствует Маршал Антонеску, достойный начальник героических румыно-германских войск.

Да здравствуют наши союзники.

А сейчас возьмемся за постройку новой жизни.

## МЫ—ОДНО С РУМЫНАМИ

В течение четырех недель я объездил почти всю Транснистрию. Я остановился и у молдаван живущих за Бугом. Я снова увидел себя среди своих близких, которым когда-то, в тяжелое время, помогал советом и нес их слово чужим властям.

После кошмарной жизни и после стольких страданий, которые может понять только тот, кто был знаком во всех подробностях с жизнью при коммунистическом режиме, я поражаюсь как они могли еще сохранять свое существование.

Скорбь и мучения пережитые этими братьями под ударами судьбы, не могут быть переданы словами. И все же, не смотря ни на что, их румынская душа закалялась в этом страдании, в этой ожесточенной борьбе, которая стоила жизни тысячам Румын. Но всюду, где мне приходилось проезжать, я не встретил человека, который со слезами на глазах, не сказал бы мне: «Мы называемся молдаванами, но все же, мы—одно с румынами. Наш язык—и напрасно большевики старались искоренить его—одинаков с языком братьев освободителей».

Не было села в котором люди не собирались бы, от мала до велика, для того чтобы изложить перед нами недоразумения оставшиеся после режима гнета.

Ненависть к коммунистическому режиму известна не только нам. Она известна и бессарабскому крестьянину за

только один год, сколько России господствовала над Молдавией между Прутом и Днестром. Заднепровские румыны, посланные советскими властями в Бессарабию, в качестве сельских руководителей, работали не так, как

татья один на другого, для того, чтобы не подвергнуться страданиям своих заднепровских братьев. Такие случаи неисчислимы и их нужно было бы исследовать, для того чтобы показать чистоту души и любовь к ницн заднепровских румын.

Почти что в каждом селе старухи выходили на встречу румынским воинам несущим им спасение от гибели.

Больше того! в селах, за Бугом, я слышал те же разговоры: «Мы хотим совсем переехать на жительство между Днестром и Бугом, так как мы слышали, что Румыния будет только до Буга. Мы Вас очень просим выполнить нашу просьбу, передать наш земной поклон старшим братьям, освободителям нашего народа».

Это—действительность заднепровского румынства, подвергнутого вековой высылке, и судьба которого сейчас обсуждается. О его желании соединиться с нами знает всякий кто переходит в Транснистрию.

Выполнение этого желания, которое для нас—святой долг, вменяет нам тяжелую обязанность. Не забудем же их. Ни одной минуты!.. Поможем им всем чем можем, так как с выполнением этого долга мы укрепляем Страну и Народ.

Н. П. Смокина.

Председатель Национального Совета Транснистрии.

(От газеты «Транснистрия»).



Дука-Воевод.  
Господарь Молдавии и Украины.



Молдавские повозки на отдыхе за Днестром.

## РУМЫНСКИЕ НА ТРАНСНИСТРИИ

Швейцарская газета «Бунд» напечатала статью о Транснистрии, в которой делаем следующие выводы:

«Статистика доказывает, что еще до 29-го июня 1940 г. в этой области жила около 800.000 молдаван. Эта часть того же населения, что и жители старой Румынии. Они ни кто иные как молдавские молдаване. Они не отличаются тем же языком, который до чем отличается от молдаванской румынской речи».

Русский ученый С. П. Подольский в своей физической карте государства указывает на то, что элемент между Днестром и Бугом. Румынский лингвист Смокина, который познакомился с положением румынских румын, указывает на то, что румын, живущих в этой области. Во всяком случае, опровержимо тот факт, что здесь жила и живут все те же румыны, которые в течение веков русскоязычные подданные сохраняли свой язык».

После исторического решения области в статье риторически:

«Заднепровские румыны, как и румыны этой стороне Днестра, историческую эволюцию с XVII-го века румынские заднепровские церкви принадлежали Браильской митрополитуре. Турецкая Порта и восточному князю Дуке водство заднепровской давней. Таким образом момента Днестр перестал быть границей между молдаванами с этой и той стороны Днестра. С тех пор существует румынская традиция, на которую основываются сейчас румыны и которые признают факт времени Единой Молдавии молдавских князей, которая состояла из сегодняшней Буховины, Молдавии, вечно говоря, сегодня Бессарабии и частей румынской территории бывшей давней Республики».

## ГЕРМАНСКИЙ НАРОД И АРМИЯ ЕДИ

БЕРЛИН. Собиравшиеся вещи и меховые армией, продолжавшиеся в Германии 10 дней, закончилось. По предварительным данным было собрано свыше 57 миллионов различных теплых вещей, из которых 2 с половиной миллиона мехов, 4 с половиной миллиона теплых рубашек и фланелей, 7 миллионов 700 тысяч пар теплых носков, 10 миллионов пар лыжной обуви, 1 миллион 700 тысяч пар перчаток, 2 миллиона перчаток, миллион пледов и теплых одеял.

Из всего этого на фронт было отослано 3566 тонн и роздано солдатам.

Это доказывает, как лучше, что между немецким и народом существует тесное объединение.



## РУМЫНСКОЕ СЕРДЦЕ

Сердце настоящего румына неисчерпаемый источник героизма.

С каким умилением я прочел в газете, что десять раненых, еще неизлечившихся солдат попросили чтобы их снова послали на фронт продолжать борьбу.

Все эти десять солдат состоят в 3-ей пехотной дивизии, которая под Одессой совершила возвышающие героические дела.

Начальник дивизии отметил приказе по войскам этих храбрых солдат, похвалив их мужество и привел их как пример достоинства всей дивизии.

Но они, братья, не единственные воины Румынии, которые на госпитальной койке попросили снова отправиться на фронт. Настоящему румынскому сердцу не может познать остаться в стороне, даже в госпитале, тогда когда его братья находятся на поле битки, под убийственным огнем, на весь секрет нашей победы и то и заключается, что каждый солдат желает пожертвовать собой на благо Румынии.

Мы помим победы, которую мы завоевали на поле боя, страна должна выйти победительницей и из тех тяжелых условий в которых сегодня находится. И эта победа зависит исключительно воли каждого остаться верным нашей ежедневной борьбе: труду.

В этой борьбе докажем что мы доказали на поле боя: докажем, что в награду бьется сердце наших румын.

## СТАЧЕЧЕСКОЕ ДВИЖЕНИЕ В РОССИИ

ОГДА. На станции Лу- был задержан скорый на несколько часов. Он был задержан по при- телеграфиста, исполня- го обязанности начальни- нии. Спустя некоторое на стоявший на пути совершил нападение на повстанческий отряд. партия, жиды и нсты были вытасканы из и расстреляны на месте, чего поезд получил шение отправиться даль- грузив на сани небольшо- количество продовольст- захваченное в поезде. нический отряд скрылся с телеграфистом.

**Поздравление из Транснистрии нашему Маршалу Г-дину Маршалу ИОН АНТОНЕСКУ, Вождю Румынского Государства**

**Бухарест.**

*Собравшись в Тираспольском Соборе, войско и румыны, мы молились Богу за здоровье и славу Маршала Страны и в день Ваших именин посылаем Вам от всей души выражение нашей чистой мысли и веры.*

Профессор Г. Александру.

Губернатор Транснистрии.

Генерал Петре Думитреску

Начальник 3-ей Армии.

## Открытие Румынского Национального Института Транснистрии

### Открытие торжества

Торжество начинается румынским и германским национальными гимнами.

Слово берет г-дин профессор С. Булат, который говорит:

«В истории Транснистрии прошло 24 года с 17-го Декабря 1917 года, когда в этом городе я имел счастье открыть первый молдавский конгресс.

Заднеэстровские румыны стремились пойти по стопам Бессарабии, но Кишиневский конгресс отвергнул решение заднеэстровских делегатов требовать включения Транснистрии в Румынские границы.

С тех пор начинаются наши страдания заднеэстровских румын. Одни были изгнаны умирать в сибирских снегах, точно так как были оставлены замерзнуть в снегах у Красноярска 3000 молдавских детей; другие были утоплены в водах Днестра, точно так как это случилось в войне у Олештах. Затем по нас молдаванам ударили искусственным голодом в 1933 году, заставив пожирать один другого.

Вот почему заднеэстровцы плакали от радости, когда румыно-германские армии освободили эту землю захваченную русскими в 1793 году.

Имена Маршала Антонеску и Адольфа Гитлера будут высечены на наших сердцах слезами радости».

### Речь г-дина Губернатора

В своей речи г-дин профессор Александру обращается к бурному прошлому румынского народа на страдание, жертвы, которого зажигается сегодня лампа веры и благодарности Богу и Родине.

«Научный Румынский институт, — продолжает г-дин Губернатор — создаст себе академическую ценность, если сумеет проникнуться духом заднеэстровских жителей, изучит их нужды и предложит средства устранить их. Институт должен будет изучить следы румынского прошлого, оставленные здесь народными вождями; изучить тропинки, по которым проходили чобаны из сердца Карпат до Крыма и Кавказа; изучить героические дела румынских атаманов и полководцев, организаторов и руководителей казав-

ков, бывших до прихода русских, господами Украины.

Да процветает этот институт в духе христианской жизни и да будет вечным зажженным светочем, сверкающим победой наших освободительных армий.

### Речи других представителей

Слово берет от имени заднеэстровских румын г. профессор Урсу Иоан, который говорит:

«Мы, этих краев молдаване, которые, вследствие исторических условий, должны были пережить самые тяжкие страдания на протяжении веков, возрождаемся снова, с той же чистой, незапятнанной душой туземных молдаван господара Дуки-Воевод».

Г-н профессор Флория Дионисий, от имени румын из-за Буга, приносит приветствие братьям от тех, кто «остались чистые румынским духом и сегодня, когда армии света и креста уничтожили жидовско-коммунистическую орду, хотят с любовью присоединиться к нам и создать одно тело и душу под знаменем объединенной Румынии».

«За Бугом, — говорит он, — живут сейчас свыше триста тысяч румын, которые стонали сотни лет под русским сапогом, но сохранили все-же дако-римский язык и обычай».

Г-дин профессор О. Гибу приносит привет от армянских братьев.

Заключительное слово произносит г-н доктор И. Зафтур. Приехавший в этот момент из Бухареста г-дин Н. П. Смокина, председатель Ассоциации Заднеэстровских Румын, говорит:

«Душа атаманов Иоана Потковы, Даниила Апостола и Дуки-Воеводы, глубоко проникла в существо нашей нации и дала ей вековую силу выжить в этих краях».

После торжества присутствующие были приглашены на обед, во время которого г-дин Губернатор провозгласил тост за Е. В. Короля и за триумф вечной этнической крепости румынства.

Брали слово г-да: доктор Лупу, Онисифор Гибу, пан. Халиппа, Н. Д. Смокина, проф. Урсу, Флория Дионисий, Фросин Мунтяну-Рымник и другие.

## НА ФРОНТЕ ПРОТИВ БОЛЬШЕВИЗМА

Из Генеральной Ставки Фюрера сообщают: На восточном фронте положение без перемен. Большевики пытались снова перейти в наступление, но были отбиты с громадными потерями.

Эти попытки были особенно сильны на Ленинградском фронте.

Германская авиация продолжала бомбить железнодорожные пути, скопление войск в тылу, склады, военные материалы и шоссе, причиняя большевикам большие потери.

## В АМЕРИКЕ НЕТ ЕДИНСТВА

РИМ. Известный итальянский журналист Гайда, комментируя положение в Америке, пишет, что так называемого единства американского народа не существует.

Во первых не нужно забывать, что в С.Ш.А. живет свыше 10 миллионов итальянцев, затем 15 миллионов немцев, около 15 миллионов негров, а также много миллионов других национальностей. Так что на 130 миллионов жителей приходится всего 15—20 миллионов англосаксов.

О настроении американского народа можно судить по тому, как он относится к вопросу о войне: большинство народа категорически высказались против войны.

## ИДЕН ПРОДАЛ ЕВРОПУ МОСКВЕ

Германское правительство официально заявило, что оно располагает официальными документами о переговорах Идена в Москве и которые были переданы заинтересованным правительствам.

Таким образом стало известно, что Сталин потребовал послать «карательную экспедицию» в Европу которая остановилась бы из Рейне.

## БИРМА И ЯВА НЕ МОГУТ БЫТЬ ЗАЩИЩЕНЫ

Как сообщают из Рима, здесь говорят о том, насколько трудно будет осуществить план генерала Вавеля спасти Бирму и Яву от Японского занятия.

Несмотря на то, что эти два английских объекта чудовищны, они не превосходят японские возможности.



К чему годились Одесские баррикады





P. S. Episcop al Armatel binecuvinteaza pe credinciosii din Suclea  
E. П. Епископ армейский благословляет верующих из Суклеи



Pentru a putea izbavi Neamul, pentru a-i reda viata si puterea; pentru a putea infaptui tot ce visez sa intemeiez pentru voi, trebuie sa avem toti constiinta treaza si sa ne plecăm la trei porunci: Unirea, Ordinea si Munca.

Maresal ANTONESCU.

Что-бы спасти Нацию, вернуть ей жизнь и силы, что бы я мог выполнить то о чем я мечтаю сделать для вас, мы должны обладать ясным сознанием и подчиняться трем заповедям: Обединению, Порядку и Труду.

Маршал АНТОНЕСКУ.



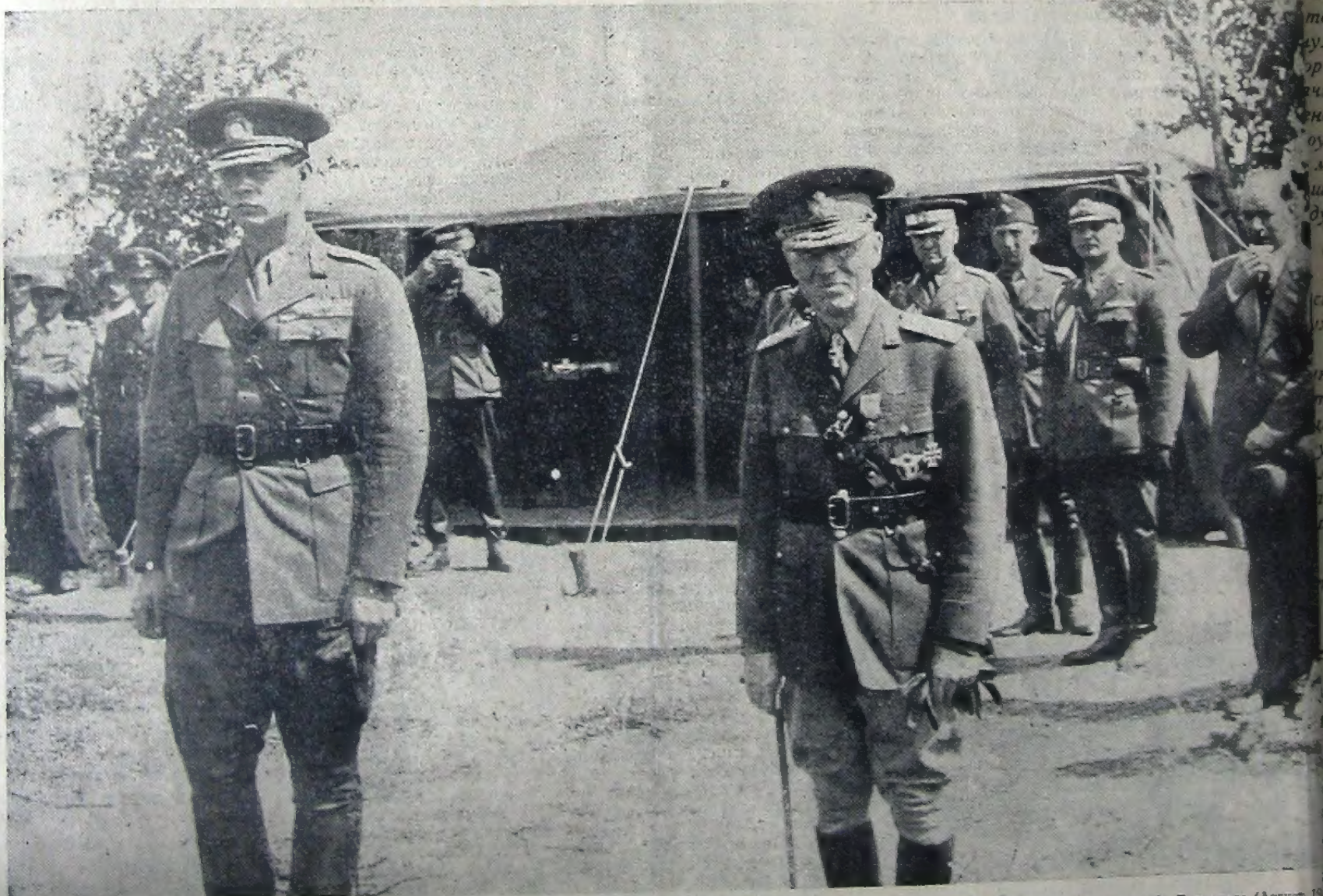
Domnul Gh. Alexianu, Guvernatorul Transnistriei, primește o delegație  
Г-дин Г. Алексану, Губернатор Транснистрии принимает делегацию



O slujba religioasă la Lunca  
Священственная служба в Лунке



Moldovenii transnistreni pun flori pe mormantul Eroului Necunoscut la București  
Заднестровские молдаване возлагают цветы на могилу невестного героя



M. S. Regel, d. Maresal Ion Antonescu si d. Guvernator Alexianu la Tiraspol (August 1941) E. B. Король, Маршал Ion Антонеску и г-н Губернатор Алексану в Тирасполе (Август 1941)